

Gotenhafen, den 11.9.1944

Rp. Bescheinige hiermit, dass Herr Polizist Aleksander Arendt aus Karthaus, den ich heute untersucht habe, an einem durch Schilddrüsenerkrankung her vorgerufenen Herzmuskelschaden leidet. Patient hat auch erhöhte Temperatur. Sein zustand hat sich trotz der Behandlung noch verschlimmert.

Dr. med. Horynski D.

prakt. Arzt
Gotenhafen, Adolf Hitler-Str. 61

Tłumacz Przysięgły Języka Niemieckiego
mgr Aneta Borowiecka

81-384 Gdynia, Władysława IV 59/23

tel/fax (058) 629 33 65, 0693 060 063

NIP 958-133-92-06 REGON 192826142

Wierzytelne tłumaczenie z języka niemieckiego.

[Uwagi i komentarze tłumacza odznaczono w tekście tłumaczenia kursywą w kwadratowych nawiasach]

Gdynia, dnia 11.09.1944

Rp.

Niniejszym poświadczam, iż Pan Policjant Aleksander Arendt z Kartuz, którego w dniu dzisiejszym zbadałem, cierpi na wywołane schorzeniem tarczycy uszkodzenie mięśnia sercowego.

Pacjent ma również podwyższoną temperaturę.
Pomimo leczenia, jego stan jeszcze się pogorszył.

Dr med. Horynski D.

Lekarz praktykujący

Gottenhafen, Adolf Hitler Str. 61

[podpis nieczytelny]

Tłumacz Przysięgły

mgr Aneta Borowiecka



Ja, Aneta Borowiecka, tłumacz przysięgły języka niemieckiego, niniejszym poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z dostarczonym mi tekstem będącym oryginałem tegoż dokumentu.

Repertorium nr 49 / 2007

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z rozporządzeniem Min. Sprawiedliwości z dnia 25.08.1986

(Dz. U. Nr 33 z późn. zm.)

Numer Ministerialny TP/4094/05